

Luciano Nicolás Luque

Datos personales



35 años, nacido el 27/08/1985.

Domicilio: De los Jacarandaes 6188. Cdad. Jardín. El Palomar.

T (+54 11) 15 5873. 8270

Cuit/ Cuil 20 – 31752565 – 7

E luqueluciano@gmail.com

Formación académica

2003 Colegio Nuestra Señora de Loreto. El Palomar, Buenos Aires.
Bachiller en Humanidades y Ciencias Sociales

2006 Universidad Argentina de la Empresa, UADE. CABA.
Perito Traductor Técnico-Científico en Idioma Inglés

2007 Universidad Argentina de la Empresa, UADE. CABA.
Traductor Público en Idioma Inglés

Otros estudios e idiomas complementarios

Portugués - Intermedio
Avanzado. UADE. 2002-2004.

Francés - Intermedio
-2007. Intermedio. UADE. 2003-2004.
-2019 – “Cours de la Marais”. París. Francia

Italiano y Alemán: nociones básicas

Informática

-Zoom/Google Meet/Skype como herramientas educativas.
-Kahoot, Padlet y Educaplay entre otras plataformas educativas.
-Dominio avanzado de M. Office.

Traducción y Consultoría

2009 –

Actualidad **Traductor y Consultor en Lengua Inglesa** [modalidad *FreeLancer*]
-Traducción, corrección y validación de textos técnico-científicos.
-Traducciones públicas y de todo tipo de documentación general que requiera legalización ante el CTPBA.
-Participación en proyectos de investigación y divulgación científica a nivel nacional e internacional para laboratorios y compañías multinacionales:
*Pfizer S.R.L/*Wyeth S.A.
*Janssen Cilag Farmacéutica S.A.
*Johnson & Johnson de Argentina
*Novo Nordisk Pharma de Argentina S.A.
*HSBC Bank de Argentina S.A.
*Bureau Translations Inc.
-Referencias a disposición

2009-2010 **“HSBC Bank de Argentina”**. CABA.
-Traductor e Intérprete para proyectos de unificación global del banco: *“ONE-HSBC”*.
-Traducción e interpretación simultánea en teleconferencias y reuniones de negocios: India y Hong Kong, entre otros países participantes.
-Proyectos de traducción colaborativos: comunicaciones; requerimientos, manuales, entre otros.

2007- 2009 **“Johnson & Johnson”, Operaciones Clínicas Globales**. CABA.
-Asistente de estudios clínicos. Investigación clínico-farmacológica.
-Soporte administrativo en el desarrollo de protocolos de investigación.
-Organización de reuniones y agenda internacional.
-Manejo y distribución de documentación bilingüe. Contratación de traductores externos.
-Evaluación, corrección y validación de la documentación traducida.
-Asistencia al Dpto. de Legales en el desarrollo, adaptación, distribución y aprobación de contratos con clientes internos y externos de la compañía.

Experiencia Docente

Febrero 2020- Febrero 2021

Buenos Aires School. CABA.

-Docente de Literatura Inglesa para 4/5/6to/7mo grado.

2018 - Actualidad

“Cambridge ESOL Examinations” en AACI. Open Centre. CABA.

-Examinador oral y escrito para CAE/FCE/PET/KET/YLE.

-Supervisor para AACI en colegios que facilitan estos exámenes.

-Presentador y capacitador en colegios e instituciones educativas para Cambridge ESOL.

Febrero 2020-Julio 2020 [suplencia]

Colegio Sta. Teresa de Jesús. CABA.

-Docente de Literatura Inglesa; FCE y CAE para 3ro y 4to año de nivel secundario.

Agosto-Noviembre /2019

“Speaking Agency”. París. Francia.

-Cursos y talleres de inglés bajo modalidad “Home Schooling” y método Montessori.

Agosto-Noviembre /2019

“British Council”. París. Francia.

-Docente en cursos extra curriculares de inglés para adolescentes y adultos.

2018-2019

Escuela Internacional Natan Gesang. CABA.

-Profesor de Lengua y Literatura Inglesa para 7mo grado.

-Preparación para exámenes de AACI/Cambridge.

2012- 2014

Colegio San Gabriel. Vte. López. Pcia. De Bs As.

-Docente titular de Lengua y Literatura Inglesa para 5to y 3er año de secundaria.

-Docente extracurricular de “Música y Cultura en Contexto” (inglés), 3er año. Secundaria.

2012

Escuela para el Hombre Nuevo. CABA.

Docente de Literatura Inglesa para 4to/5to/6to/7mo grado.

2012

Fundación Temaikén

-Divulgador educativo a cargo de charlas para colegios primarios y jardín.

Otras experiencias Laborales

2006- 2007 “The Balsams”, **Grand Resort Hotel.** *New Hampshire, EE.UU.*

Atención a clientes en el área gastronómica. Pasantía “Work and Travel 2006/7”.

2004-2019 “**Sociedad Rural Argentina**”. *CABA.*

De manera recurrente, asistí durante 11 años al Dpto. de Exposiciones de la SRA en la organización y el desarrollo de eventos en el marco de la muestra de Ganadería, Agricultura e Industria Internacional de Palermo.